

А.В. Егорова

*кандидат филологических наук, Московский архитектурный институт
(государственная академия)*

Anastasia V. Egorova

Candidate of Philology, Moscow Architectural Institute (state academy)

Метафора как один из способов образования ойкодомонимов

Metaphor as one of the ways of forming oikonyms

Ключевые слова: ойкодомоним; ономастика; метафора; архитектурный образ.

Key words: oikonym; onomastics; metaphor; architectural image.

Настоящее исследование посвящено образной номинации [Рут 1992] в сфере ономастики на примере ойкодомонимов – имен собственных, присваиваемых отдельным жилым зданиям. Автор, вслед за В.Н. Телия, рассматривает такую номинацию как вторичную и ставит перед собой цель выявить основные признаки называемых объектов, мотивирующие выбор того или иного онима, а также роль архитектурного образа в процессе метафоризации как одного из основных механизмов номинации.

Материалом для анализа послужили имена домов, которые навсегда вошли в историю русской и зарубежной архитектуры (например, «Дом-ларец» (арх. Вас. Башкиров); «Дом-паровоз» (арх. реконструкции Иван Фомин); «Дом без бровей» (Haus ohne Augenbrauen, арх. Адольф Лоос, Вена, Австрия); дом «Подсолнечник» (Huize Zonnebloem, арх. Жюль Хофман, Антверпен, Бельгия) и др.), а также ойкодомонимы современных российских частных жилых домов (например, «Дом-питон» (арх. бюро Rapacom); дом «Магнитофон» (арх. мастерская Алексея Козыря); дом «Скат», дом «Телескоп» (арх. мастерская Тотана Кузембаева) и др.).

Проведенный анализ позволил утверждать, что в основе такого рода именования лежат наиболее выразительные с художественной точки зрения свойства объекта, «которые попадают в сферу квалификативного отображения» [Телия 1977: 155], обусловленные выбором того или иного архитектурно-планировочного решения. К признакам, релевантным для номинации, можно отнести форму, особенности дома в плане, особенности декора фасада и неординарные конструктивные решения.

Изучение ойкодомонимов, образованных путем метафоризации, показало, что информация, содержащаяся в имени, как бы направляет внимание человека на наиболее отличительные характеристики

архитектурного объекта. Намеченный автором путь исследования открывает новые перспективы в изучении соотношения вербальных знаков и знаков другой семиотической системы – языка архитектуры.

This research focuses on naming by imagery in the field of onomastic, specifically exploring the example of oikonyms – nouns used to name residential buildings. The author, following V.N. Teliya, considers such naming to be secondary and aims to identify (a) the unique characteristics of the building that drive the choice of an oikonym, and (b) the role of architectural image in the forming of a metaphor, the latter being one of the key mechanisms of naming.

The author examines the names of historical residential buildings, that are now embedded in the history of Russian and foreign architecture, for example (“House-Jewelry Box” (architect Vasily Bashkirov), “House-Steam Engine” (architect of reconstruction Ivan Fomin), “House with no eyebrows” (Haus ohne Augenbrauen, architect Adolf Loos, Vienna Austria), house “Sunflower” (Huize Zonnebloem, architect Jules Hofman, Antwerp Belgium), etc. Also the oikonyms of contemporary Russian private residences such as “House-python” (architectural bureau Panacom), “House Tape-recorder” (architectural bureau of Alexei Kozyr), house “Skate” and house “Telescope” (architectural bureau of Totan Kuzembayev) were examined, etc.

The author’s analysis leads to a conclusion that at the heart of such monikers lie the most artistically expressive qualities of the building “that fall into the category of qualitative reflection” [Teliya 1977: 155], driven in turn by the selection of a certain architectural solution. Among the attributes relevant to naming there are the form, floor plans, peculiarities of the decoration of the façade, and unusual construction approaches.

The study of oikonyms formed via metaphorization shows that information contained in the moniker appears to focus one’s attention on the most distinctive attributes of an architectural object. The author outlines the approach to research that will open new perspectives in the study of intersection of two different semiotic systems– verbal and architectural.

Библиографические ссылки

Рут М.Э. [Rut M.E.] Образная номинация в русском языке. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 1992.

Телия В.Н. [Teliya V.N.] Вторичная номинация и ее виды // Языковая номинация (Виды наименований). М.: Наука, 1977. С. 129–222.